

《当代外语交际金库》丛书

实用英语会话

H319.9
813

京出版社

SITUATIONAL CONVERSATIONS IN ENGLISH

实用英语会话

《当代外语交际会话》丛书

北京出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用英语会话/徐凤兰主编. —北京:北京出版社,1997
(当代外语交际会话丛书)
ISBN 7-200-03329-4

I. 实… II. 徐… III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 22513 号

当代外语交际会话丛书
实用英语会话
SHIYONG YINGYU HUIHUA
主编 徐凤兰

*

北 京 出 版 社 出 版
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

北 京 出 版 社 总 发 行
新 华 书 店 经 销
北京朝阳北苑印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 22.125 印张 595 000 字

1998 年 2 月第 1 版 1998 年 2 月第 1 次印刷

印数 1—15000

ISBN 7-200-03329-4
G·1030 定价:35.00 元

主编: 徐凤兰

编者: 田善继 胡孝斌 胡正茂 赵再元 席小明 周瑞雪

前 言

随着改革开放的深入发展,我国的国际交往与合作日益广泛。不仅交往的国家和地区越来越多,而且涉及的领域也不断扩大。这种新的形势和现实,非常需要一套涵盖面广、适用性强、具有工具书作用和功能的外语会话用书。为此,我们组织有关专家、教授编写了这套《当代外语交际会话》丛书。按照不同语种,分为《实用英语会话》、《实用日语会话》、《实用俄语会话》、《实用法语会话》和《实用德语会话》五种,同时出版。

本书是《当代外语交际会话》丛书中的一种。

为了尽可能扩大涵盖面,增强适用性,本书在结构上采取了横向扩展与纵向延伸相结合的形式。横向扩展,就是把全书分为日常交往、海关交通、住宿饮食、医疗保健、出国留学、学术交流、经济贸易、旅游购物、娱乐休闲以及紧急情况的处理等十多个项目,力求涵盖国际交往与合作的方方面面。纵向延伸,就是在每一项目中又根据实际情况分成多个专题,每个专题包括会话、常用语句、补充词语和注释与提示四部分内容。这四个部分互相联系而又各有侧重,成为一个有机整体:

会话部分,紧扣专题内容,创设现实情境,从不同角度提供几段实用、生动的会话材料。重点突出,目的明确。

常用语句部分,围绕本专题精选一些最常用、最典型的句子,供会话时选用。

补充词语部分,根据实际需要,在本专题范围内补充一定数量的词组和语汇,弥补会话和常用语句之不足。读者可在交际中自行替换、扩展,提高本书的适用价值。

注释与提示部分,主要对有关语言现象和相关背景知识进行简明扼要的讲解说明,有利于读者更加准确、得体地进行交谈。

2 前言

作为本书主体的会话、常用语句和补充词语三部分内容,均经过精心选材和提炼。语言地道、规范,符合当代英语的语言习惯和表述方式。并全部采用英汉对照的形式,使用十分方便。

本书适合有一定英语基础的读者使用。对于涉外工作者、出国人员以及大专院校师生,都是一本比较理想的会话工具书。

本书由徐凤兰主编。“日常交往”由赵再元编写;“海关·交通”由周瑞雪编写;“邮电·金融”,“住宿·饮食”,“旅游·购物”由田善继编写;“娱乐·休闲”“医疗保健”“经贸·生产”由胡正茂编写;“留学·谋职”“紧急情况”由胡孝斌编写;“学术交流”由席小明编写。

本书由美籍专家 Dr. Denial Bennett 对全书英语文字做了润色,并对书中涉及的部分美国文化背景提出了建设性意见。美籍专家 Dr. Douglas Cooper 和 Mr. Kenneth R. Pointer 对部分英语文字做了润色。我们在此表示诚挚的谢意。

由于编者水平所限,书中如有不妥之处,欢迎读者指正。

编者

1997年5月

Daily Communication 日常交往	(1)
1. Greetings 问候	(1)
2. Introductions 介绍	(8)
3. Invitations 邀请	(12)
4. Appointments 约会	(18)
5. Farewell 告别	(25)
6. Requests 请求	(31)
7. Apologies 道歉	(40)
8. Congratulations, Sending and Receiving Gifts 祝贺与送收 礼品	(46)
9. Consolation 慰问	(51)
10. Feelings Exchanges 情感交流	(55)
 At the Customs·Transportation 海关·交通	 (60)
1. At the Immigration (Leaving the Country) 在海关(出境)	(60)
2. At the Immigration (Entering the Country) 在海关(入境)	(69)
3. Booking Tickets 订票	(74)
4. Refund 退票	(86)
5. On a Plane 在飞机上	(92)
6. On a Train 在火车上	(101)
7. On a Long Distance Bus 在长途公共汽车上	(108)
8. On a Ship 在船上	(112)
9. Baggage Check-in 托运行李	(120)
10. Left-baggage Care 寄存行李	(127)

-
11. City Transportation 市内交通 (131)
12. Asking the Way 问路 (146)

Post and Telecommunications·Banking 邮电·金融 (152)

1. Buying Stamps, Envelopes and Postcards 购买邮票、信封、明信片 (152)
2. Posting Letters 邮寄信件 (154)
3. Sending Money 寄钱 (157)
4. Sending Parcels 邮寄包裹 (161)
5. Making Telephone Calls 打电话 (164)
6. Sending Telegrams 发电报 (170)
7. Sending a Fax 发传真 (172)
8. Foreign Currency Exchange 外币兑换 (173)
9. Opening an Account 开户建卡 (177)
10. Depositing and Withdrawing 存款与取款 (183)
11. Getting a Loan 贷款 (186)

Accommodation·Food and Drinks 住宿·饮食 (191)

1. Making a Reservation 预订房间 (191)
2. Check-in 住店手续 (195)
3. Room Service 客房服务 (200)
4. Check-out 办理离店手续 (206)
5. Chinese Food 中餐 (209)
6. Western Food 西餐 (225)
7. Making Reservations on the Telephone 电话订餐 (235)
8. Ordering a Meal 点菜 (238)
9. Cafeteria 自助餐 (245)
10. Fast Food 快餐 (249)
11. At the Coffee Shop 在咖啡店 (254)

12. At the Bar 在酒吧	(258)
13. Paying the Bill 付账	(262)
14. Parties 聚会	(267)
Travelling and Shopping 旅游·购物	(275)
1. Planning a Tour 旅游计划	(275)
2. Sightseeing 观光	(280)
3. Holidays at Seashore 海滨度假	(288)
4. Scenic Spots and Historical Sites 名胜古迹	(296)
5. Visiting Places (a family, a factory and a farm) 参观 访问(家庭、工厂、农场)	(307)
6. In a Supermarket 在超级市场	(320)
7. In Different Shops 在各类商店	(326)
8. Asking for a Refund or a Change 退换商品	(333)
9. Asking about Prices and Discount 问价与讨价	(339)
10. Asking for Delivery 要求送货	(344)
Recreation and Entertainment 娱乐·休闲	(348)
1. Movies and Television 电影、电视	(348)
2. Theatre 戏剧	(352)
3. Concerts 音乐会	(355)
4. Watching a Football Match 看足球赛	(358)
5. An Outing 郊游	(362)
6. Photography and Paintings 摄影与绘画	(366)
7. At a Dance Party 在舞会上	(369)
8. Skiing 滑雪	(372)
9. Swimming and Mountain-climbing 游泳与登山	(375)
10. Taijiquan and Qigong 太极拳与气功	(380)
11. Tennis 网球	(384)

12. A Baseball Game 棒球	(387)
13. Volleyball 排球	(389)

Medical and Health Care 医疗保健 (393)

1. Asking about Health 问病情	(393)
2. Being ill 生病	(395)
3. Registration 挂号	(398)
4. Making an Appointment with the Doctor 预约	(400)
5. Seeing the Doctor 看病	(402)
6. Health Insurance 医疗保险	(407)
7. Admission, Transfer and Discharge 住院、转病房和出院	(414)
8. At a Drug Store 取药	(418)
9. Visiting a Patient 探视	(421)
10. Operation 手术	(424)
11. Traditional Chinese Medicine 中医药	(429)
12. At the Barber's 理发	(433)

Studying Abroad and Looking for a Job 留学·谋职 (438)

1. Applying for Admission 申请	(438)
2. Registration 注册	(445)
3. Selecting Courses 选课	(449)
4. After a Lecture 下课以后	(453)
5. At the Library 在图书馆	(460)
6. Writing Academic Papers and Preparing for Thesis Defense 论文与答辩	(465)
7. Examinations 考试	(471)
8. Transfer to Another University 转学	(478)
9. Seeking Job Opportunities 打工	(481)

10. Looking for a Job 找工作	(487)
11. Job-interview 面试	(493)
12. Office Business 办公室事务	(499)
13. Working as a Secretary 文秘工作	(504)
14. Operating a Computer 电脑操作	(509)
15. Working Overtime 加班	(515)
16. Asking for Leave 请假	(520)
Academic Exchanges 学术交流	(525)
1. Business Exchanges 业务交涉	(525)
2. Business Luncheon 业务午餐	(535)
3. Visiting Scholars 访问学者	(541)
4. Training of Chinese 中文培训	(544)
5. Academic Co-operation 学术合作	(549)
6. Medical Co-operation 医学合作	(559)
7. Technological Co-operation 技术合作	(568)
8. Speeches 演讲	(573)
9. Delivering a Welcoming Speech 致欢迎辞	(579)
10. MC (Master of Ceremony) 司仪	(583)
Economic and Trade Practice 经贸·生产	(588)
1. Establishing Business Relations 建立业务关系	(588)
2. Enquiries and Offers 询盘与报价	(592)
3. On Prices 价格	(596)
4. Orders 订货	(601)
5. Terms of Payment 付款条件	(605)
6. Contracts 合同	(611)
7. Delivery and Shipment 交货与装船	(616)
8. Packing and Transportation 包装运输	(624)

9. Insurance 保险	(630)
10. Claims and Arbitration 索赔与仲裁	(637)
11. Agency 代理	(641)
12. Joint-venture 合资经营	(645)
13. Technology Transfer and Technical Co-operation 技 术转让与技术合作	(650)
14. Trademarks 商标	(658)
Emergencies 紧急情况	(663)
1. Getting Lost 迷路	(663)
2. Asking for Help 寻求帮助	(667)
3. Losses 失窃	(671)
4. Troubles 故障	(676)
5. Sticky Problems 纠纷	(679)
6. Accidents 事故	(683)
7. Attacked 遭到袭击	(687)
8. Fire Emergencies 火警	(690)
9. Earthquakes 地震	(694)

Daily Communication

日常交往

1

Greetings 问候

Conversations 会话

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| A: Lili, this is my friend, John. | A: 丽丽, 这是我的朋友约翰。 |
| John, this is my sister Lili. | 约翰, 这是丽丽。 |
| B: How do you do! | B: 你好。 |
| C: How do you do! | C: 你好。 |
| B: I am pleased to know you. | B: 很高兴认识你。 |
| C: Me, too. | C: 我也很高兴。 |
| B: Are you from America? | B: 你是美国人吗? |
| C: Yes, I'm from Boston. | C: 是的, 我来自波士顿。 |

*

*

*

- | | |
|------------------------------|---------------|
| A: How're you? | A: 你好吗? |
| B: Fine, thank you, and you? | B: 很好, 谢谢。你呢? |
| A: I'm fine, too. Thank you. | A: 我也很好, 谢谢。 |

*

*

*

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| A: Good morning! | A: 早上好。 |
| B: Good morning! How're you today? | B: 早上好, 你今天身体好吗? |
| A: Much better today, thank you. | A: 我今天好多了, 谢谢。 |
| B: Glad to hear that. | B: 我听了很高兴。 |

2 日常交往

A: You look so beautiful in this dress.

B: Thank you.

A: 你穿这件衣服真漂亮。

B: 谢谢。

*

*

*

A: Fancy to see you here Lili!

B: Hi, it's you! Jim.

A: I have come to see my girl friend Mary. She is teaching in the English Department right now.

B: Really? Do you mean Mary Anna Brown?

A: Yes. Do you know her?

B: Of course. She is my teacher of speaking English now.

A: Oh, how small the world is!

A: 丽丽,真难得在这儿见到你。

B: 嗨,吉姆,是你呀!

A: 我来看望我的女朋友玛丽。她在英语系任教。

B: 真的吗? 你是指玛丽·安娜·布朗吗?

A: 是的,你认识她吗?

B: 当然认识了。她是我的口语老师。

A: 噢,这世界真小啊!

*

*

*

A: Hello, John.

B: Hello, Maoling, I haven't seen you for a long time. How's everything going?

A: Just fine, thanks. How about you?

B: Also fine, thanks.

A: You don't look well.

B: I'm not feeling too well. I've caught a cold.

A: Is it because of the bad weather? It's been really miserable

A: 喂,约翰。

B: 嗨,茂林,很久未见到你了,你还好吗?

A: 很好,谢谢。你还好吗?

B: 我也很好,谢谢。

A: 你的脸色不太好。

B: 我觉得不太舒服,我感冒了。

A: 你是因为天气不好病了吗? 这几天的天气真让人受不

- | | |
|--|--|
| for the past few days. | 了。 |
| B: Hasn't it! It's been cold and windy recently. Do you like the weather here? | B: 可不是嘛! 最近很冷, 风又大。你喜欢这儿的天气吗? |
| A: Not really, but I've got used to it now. | A: 不太喜欢, 但是我已经习惯了。 |
| B: Oh, I'm going to attend a conference in Beijing next autumn. What's the weather like in Beijing? | B: 噢, 我明年秋天要到北京去参加一个会议, 那儿的气候怎么样? |
| A: Not quite good. It's windy and dry. We have got continental climate there. It's dry all the year round. Usually autumn is the best season of the year in Beijing. | A: 天气不很好, 风多又干燥。那里是大陆性气候, 终年干燥。但秋天通常是北京一年中最好的季节。 |
| B: Is it cold in autumn there? Should I take any warm clothes with me? | B: 那儿的秋天很冷吗? 我需带很多保暖衣服吗? |
| A: No, it isn't very cold at that time. You'll only need some light wool clothing with some jackets and shirts. | A: 不, 那时不会太冷。你只需带些毛质衣服, 加上几件外套和衬衣就行了。 |
| B: I see. Thank you very much. | B: 我明白了。谢谢你。 |

Useful Sentences 常用语句

- 1) Hi, John. How're you? 喂, 约翰, 你好吗?
- 2) How're you doing?
How're things going?

How's everything going?

How's everything with you?

How're things with you?

你近来怎么样,一切都好吗?

3) How's your work going?

你的工作怎么样?

4) How're you getting along (on) with your work here?

你在这儿工作顺利吗?

5) How're you getting on with your trip to China?

你的中国之行愉快吗?

6) How're you getting on with your experiment in the lab?

你在实验室的实验进行得怎么样了?

7) How's your family? 你的家人还好吗?

8) How's everyone in your family?

你们全家都好吗?

9) How're Mr. and Mrs. Green? 格林夫妇好吗?

10) How's everybody in the office?

办公室的每个人都好吗?

11) How's your son getting along with his study?

你儿子的学习怎么样?

12) I haven't seen you for quite a few days.

我有好几天没见到你了。

13) I haven't seen you for ages (a long time). What have you been doing since I saw you last?

我很久未见到你了,自从上次见到你以后,你都在做什么?

14) It's a long time since I had the pleasure of seeing you.

我们很久不见了。

(Response to some greetings) (回答问题)

15) Just fine, thank you.

Pretty good, thank you.

Very well, thank you.

O. K. . Thanks.

很好, 谢谢你。

16) Not (too) bad. 还可以。

17) Just fine, but a bit too busy these days.

很好。但这些日子很忙。

18) Not very good. I've caught (got) a cold. I'll have to see a doctor.

不算太好。我感冒了, 必须去看病。

19) Sorry to hear you're ill and I hope it's nothing serious.

你病了我感到很遗憾。希望你的病情不严重。

20) Sorry to hear you're ill and hope you'll be all right soon.

你病了我感到很遗憾。希望你很快康复。

21) Sorry to hear you're ill and hope you'll get well soon.

很遗憾你病了。望你早日康复。

22) Just the same as usual (Just as usual).

还是老样子(与往常一样)。

23) He's (They're) very well, thanks.

他(们)非常好, 谢谢。

24) Please say hello to him. 请代我向他问好。

25) Pass on my best wishes to all at home. 请代问府上诸位好。

26) Please remember me to your parents.

请代我向你父母问好。

27) Please give my best regards to Professor Wang.

请你替我向候王教授。

28) OK. I'll give her your regards.

好, 我一定向她转达你的问候。

29) The weather is fine (nice / beautiful / perfect) today, isn't it?

今天天气真好, 是不是(不是吗)?